

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

**«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի կարիքների համար Տաթև ՀԷԿ-ի
հիդրոգեներատորների ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման
աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայությունների ձեռքբերման նպատակով
հայտարարված մրցույթի**

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ **Տաթև ՀԷԿ-ի հիդրոգեներատորների ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայությունների** ձեռքբերման նպատակով 28/21 եզակի հոման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է «ՔոնթուրԳլոբալ հիդրո կասկադ» ՓԲԸ-ի Գնումների ընթացակարգի, Հանրային ծառայությունները կարգավորող հանձնաժողովի 2020 թվականի օգոստոսի 19-ի 273Ա որոշմամբ և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությունը, «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի գնումների ընթացակարգը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ arevik.nikolayan@contourglobal.com

ՄԱՍ I

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա է հանդիսանում «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի Տաթև ՀԷԿ-ի հիդրոգեներատորների ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայությունների ձեռքբերումը:

համարը	Ծառայության անվանումը
1	Տաթև ՀԷԿ-ի հիդրոգեներատորների ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայությունների ձեռքբերում

Տաթև ՀԷԿ-ի հիդրոգեներատորների ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայությունների ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

2. ՄԱՍՆԱԿՑԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՊԱՀԱՆՁՆԵՐԸ

2.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու իրավունք չունեն անձինք.

1) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ դատական կարգով ճանաչվել են սնանկ կամ առկա է սնանկության վտանգի վարույթ.

2) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ հարկային մարմնի կողմից վերահսկվող եկամուտների գծով ունեն ժամկետանց պարտավորություններ.

3) որոնք կամ որոնց գործադիր մարմնի ներկայացուցիչը հայտը ներկայացնելու օրվան նախորդող երեք տարիների ընթացքում դատապարտված է եղել ահաբեկչության ֆինանսավորման, երեխայի շահագործման կամ մարդկային թրաֆիքինգ ներառող հանցագործության, հանցավոր համագործակցություն ստեղծելու կամ դրան մասնակցելու, կաշառք ստանալու, կաշառք տալու կամ կաշառքի միջնորդության և օրենքով նախատեսված տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների համար, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դատվածությունը օրենքով սահմանված կարգով հանված կամ մարված է.

4) որոնց վերաբերյալ հայտը ներկայացվելու օրվան նախորդող մեկ տարվա ընթացքում առկա է օրենքով սահմանված կարգով կայացված անբողոքարկելի վարչական ակտ՝ գնումների ոլորտում հակամրցակցային համաձայնության կամ գերիշխող դիրքի չարաշահման համար.

5) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են Եվրասիական տնտեսական միությանն անդամակցող երկրների գնումների մասին օրենսդրության համաձայն հրապարակված գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում.

6) որոնք հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ ներառված են «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի և ՀՀ Ֆինանսների նախարարության գնումների գործընթացին մասնակցելու իրավունք չունեցող մասնակիցների ցուցակում:

Ընդ որում, եթե մասնակիցը սույն կետի 5-րդ և 6-րդ ենթակետերով նախատեսված ցուցակներում ներառվել է հայտը ներկայացնելու օրվանից հետո, ապա նրա տվյալ հայտը ենթակա չէ մերժման:

2.2 Մասնակցության իրավունքի գնահատման համար մասնակիցը հայտով պետք է ներկայացնի իր կողմից հաստատված գրավոր հայտարարություն:

2.3 Արգելվում է սույն կետով սահմանված փոխկապակցված անձանց և (կամ) միևնույն անձի (անձանց) կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիսուն տոկոս միևնույն անձի (անձանց) պատկանող բաժնեմաս (փայաբաժին) ունեցող կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցությունը սույն ընթացակարգին, բացառությամբ պետության կամ համայնքների կողմից հիմնադրված կազմակերպությունների և (կամ) համատեղ գործունեության կարգով (կոնսորցիումով) գնումների գործընթացին մասնակցության դեպքերի:

1) ֆիզիկական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք միևնույն ընտանիքի անդամ են, կամ վարում են ընդհանուր տնտեսություն, կամ համատեղ ձեռնարկատիրական գործունեություն, կամ գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից,

2) ֆիզիկական և իրավաբանական անձինք համարվում են փոխկապակցված, եթե նրանք գործել են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից, կամ եթե տվյալ ֆիզիկական անձը կամ նրա ընտանիքի անդամը հանդիսանում է՝

ա. տվյալ իրավաբանական անձի բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տնօրինող մասնակից.

բ. Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով իրավաբանական անձի որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող անձ.

գ. տվյալ իրավաբանական անձի խորհրդի նախագահ, խորհրդի նախագահի տեղակալ, խորհրդի անդամ, գործադիր տնօրեն, նրա տեղակալ, գործադիր մարմնի գործառույթներ իրականացնող կոլեգիալ մարմնի նախագահ, անդամ.

դ. իրավաբանական անձի այնպիսի աշխատակից, որն աշխատում է գործադիր տնօրենի անմիջական ղեկավարության ներքո կամ իրավաբանական անձի կառավարման մարմինների կողմից որոշումների կայացման հարցում որևէ էական ազդեցություն ունի.

3) ֆիզիկական անձի կարգավիճակ չունեցող մասնակիցները համարվում են փոխկապակցված, եթե՝

ա. տվյալ անձը քվեարկելու իրավունքով տիրապետում է մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի (բաժնեմասերի, փայերի, այսուհետ՝ բաժնետոմս) տաս և ավելի տոկոսին, կամ իր մասնակցության ուժով կամ տվյալ անձանց միջև կնքված պայմանագրին համապատասխան հնարավորություն ունի կանխորոշել մյուսի որոշումները.

բ. նրանցից մեկի ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին տիրապետող կամ օրենքով չարգելված այլ ձևով նրա որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող մասնակիցը (բաժնետերը) և (կամ) մասնակիցները (բաժնետերերը) կամ նրանց ընտանիքի անդամները (եթե մասնակիցը ֆիզիկական անձ է) իրավունք ունեն ուղղակի կամ անուղղակի կերպով տիրապետել (այդ թվում՝ առուվաճառքի, հավատարմագրային կառավարման, համատեղ գործունեության պայմանագրերի, հանձնարարականի կամ այլ գործարքների հիման վրա) մյուսի՝ ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի տաս տոկոսից ավելին կամ ունեն Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ չարգելված այլ ձևով վերջինիս որոշումները կանխորոշելու հնարավորություն.

գ. նրանցից մեկի որևէ կառավարման մարմնի կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձանց, ինչպես նաև նրանց ընտանիքի անդամներից որևէ մեկը միաժամանակ հանդիսանում է մյուս անձի որևէ կառավարման մարմնի անդամ կամ նման պարտականություններ կատարող այլ անձ.

դ. նրանք գործել կամ գործում են համաձայնեցված՝ ելնելով ընդհանուր տնտեսական շահերից.

Սույն կետի իմաստով ընտանիքի անդամ են համարվում հայրը, մայրը, ամուսինը, ամուսնու ծնողները, տատը, պապը, քույրը, եղբայրը, երեխաները, քրոջ կամ եղբոր ամուսինն ու երեխաները:

3. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՉԱՓԱՆԻՇՆԵՐԸ

3.1 Մասնակցի կողմից ներկայացվելիք որակավորման չափանիշները հիմնավորող փաստաթղթերի ցանկը

Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

- 1) Տեխնիկական առաջարկ
- 2) Աշխատանքային ռեսուրսներ
- 3) Երրորդ կողմի համապատասխանության հաստատման թերթիկ (կցվում է)
- 4) Հայտարարություն հրավերով նախատեսված փաստաթղթերի և տեղեկությունների հավաստի լինելու վերաբերյալ/կցվում է/:
- 5) Հայտարարություն գերիշխող դիրքի չարաշահման և հակամրցակցային համաձայնության բացակայության մասին:

1. 1. Տեխնիկական առաջարկ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով,

Անհրաժեշտ է ներկայացնել տեխնիկական առաջարկ համաձայն տեխնիկական բնութագրի պահանջների/Տեխնիկական բնութագիրը կցվում է/:

2.1. Աշխատանքային ռեսուրսներ

2.1 Ծառայությունները պետք է իրականացվի բարձր որակավորում ունեցող անձնակազմի կողմից: Կատարողը պետք է ունենա վերջին հինգ տարիների ընթացքում առնվազն երեք տարվա ինժեներատեխնիկական դեկավարման փորձառություն հիդրոկայանների գեներատորների և տուրբինաների վերանորոգման-վերականգման աշխատանքներում:

Կատարողը պետք է ունենա բարձր լարման էլեկտրակայանների շահագործման անվտանգության 5-րդ խումբ, կամ հանձնի քննություն տվյալ պահանջների ապահովման համար:

4. ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

4.1 Սույն մրցույթին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում տեխնիկական և ֆինանսական/գնային առաջարկ/ առանձին փակ ծրարներով: Գնային առաջարկը անհրաժեշտ է ներկայացնել առանց ԱԱՀ:

Մրցույթի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

4.2 Մրցույթի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2021թ. սեպտեմբերի 24-ը, ժամը «10:00»-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկոլայանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

5. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

5.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2021թ. սեպտեմբերի 24-ը, ժամը՝ «10:00»-ին, ք. Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեում:

5.2. Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Հայտը մերժվելու դեպքում մասնակցին ուղարկվում է էլեկտրոնային ծանուցում, որտեղ նշվում է հայտի մերժման հիմքերը: Հայտի մերժման համար հիմք կարող է հանդիսանալ դրա անհամապատասխանությունը հրավերով սահմանված պահանջներին:

Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը մեկ անգամ թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Հանձնաժողովը հրավերի պահանջների նկատմամբ բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցներից որոշում և հայտարարում է ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին: Առաջարկված նվազագույն գների հավասարության դեպքում կամ եթե ներկայացված գնային առաջարկները գերազանցում են սույն ընթացակարգի շրջանակում ձեռք բերվող ծառայությունների գնման հայտով սահմանված չափը, ապա՝

- ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին որոշելու նպատակով հանձնաժողովի նիստում առաջարկված գների նվազեցման նպատակով ոչ գնային պայմանները բավարարող գնահատված բոլոր մասնակիցների հետ վարվում են միաժամանակյա բանակցություններ, բանակցությունները վարվում են ոչ շուտ, քան ծանուցումն ուղարկվելու օրվան հաջորդող օրվանից երկրորդ և ոչ ուշ, քան հինգերորդ աշխատանքային օրը: Յուրաքանչյուր մասնակցի՝ տվյալ պահին ներկայացրած գնային առաջարկը հրապարակվում է մյուս մասնակիցների համար, և մինչև բանակցությունների համար նախատեսված վերջնաժամկետի ավարտը մասնակիցը կարող է վերանայել իր գնային առաջարկը:
- Հայտերը վերջնական գնահատելուց հետո գնահատող հանձնաժողովը հայտարարում է ընտրված և հաջորդաբար տեղեր զբաղեցրած մասնակիցներին, կազմվում է արձանագրություն:

Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Պայմանագրին/Գնման պատվերին/:

6. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

6.1 Ընտրված մանակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր «ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) աշխատանքային օրվա ընթացքում: Նախքան պայմանագիր կնքելը հաղթող մասնակցին կառաջարկվի ծանոթանալ և հաստատել հակակոռուպցիոն փաստաթղթերը:

Ընկերությունը կարող է հրաժարվել Պայմանագիր կնքել հաղթող Ընկերության հետ, եթե վերջինս չհամապատասխանի Ընկերության գործող ընթացակարգերին, որի մասին Հաղթողը կստանա պատճառաբանված մերժում:

7. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

7.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով: Հայտը/տեխնիկական առաջարկը, ֆինանսական առաջարկ/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով: Մասնակցի առաջարկը, դրան վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը ստանձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են «բնօրինակ» և «պատճեն» բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

7.2 Սույն հրահանգի 7.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).

բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.

գ) «չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը» բառերը.

դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

7.3 Սույն հրահանգի 7.1 և 7.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:

8. ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԸ ԶԿԱՅԱՑԱԾ ՀԱՅՏԱՐԱՐԵԼԸ

8.1 Գնահատող հանձնաժողովը սույն ընթացակարգը չկայացած է հայտարարում, եթե՝

1) հայտերից ոչ մեկը չի համապատասխանում հրավերի պայմաններին.

2) դադարում է գոյություն ունենալ գնման պահանջը:

3) ոչ մի հայտ չի ներկայացվել.

4) պայմանագիր չի կնքվում:

Ծառայությունների Մատուցման Պայմանագիր №	Contract for Provision of Services №
<p>Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ Պայմանագիր) կնքվել է ք. _____ -ում, 2020թ.-ի ____ / _____ -ին հետևյալ կողմերի միջև՝</p>	<p>This Contract (hereinafter referred to as the “Contract”) is executed in _____, on ____ / _____, 2020 by and between:</p>
<p>«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ, ի դեմս ընկերության տնօրեն Արա Հովսեփյանի, ով գործում է կանոնադրությամբ իրեն վերապահված լիազորությունների հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու) և</p>	<p>“ContourGlobal Hydro Cascade” CJSC, represented by Ara Hovsepyan in his capacity of Director, acting on the authorities given him by the Company Charter, (hereinafter referred to as Client), and</p>
<p>«_____», ի դեմս տնօրեն «_____», ով գործում է կանոնադրությամբ իրեն վերապահված լիազորությունների հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող) կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.</p>	<p>“_____”, represented by “_____”, in his capacity of Director, acting on the authorities given him by the Company Charter, (hereinafter referred to as Provider), this contract was signed for the following:</p>
1. Պայմանագրի Առարկան	1. Subject of the Contract
<p>1.1 Սույն Պայմանագրի շրջանակներում Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը պարտավորվում է մատուցել սույն Պայմանագրի 1.2 կետում նշված ծառայությունները (այսուհետ՝ Ծառայություններ), իսկ Պատվիրատուն պարտավորվում է ընդունել Ծառայությունները և վճարել համաձայն Պայմանագրի:</p>	<p>1.1 Under the provisions of the present Contract the Provider shall assign, and the Provider shall provide the services described in Clause 1.2 of the Contract (hereinafter Services), and the Provider shall accept the Services and pay as per this Contract.</p>
<p>1.2 Կատարողը պարտավորվում է կատարել _____ ծառայություններ:</p>	<p>1.2 The Provider shall provide services for _____.</p>
2. Կատարողի երաշխավորությունները	2. Provider's representations and warranties
<p>2.1 Կատարողը երաշխավորում է, որ ունի սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայությունը մատուցելու համար</p>	<p>2.1 The Provider warrants that it has all permissions and licenses required by legislation of Armenia necessary for</p>

անհրաժեշտ բոլոր թույլտվությունները և լիցենզիաները, որոնք պահանջվում են ՀՀ օրենսդրությամբ:	performance of the Service, defined in this Contract.
2.2 Կատարողն երաշխավորում և պարտավորվում է Ծառայությունը մատուցել ժամանակին, պատշաճ ձևով, բարձր որակով և պրոֆեսիոնալ մակարդակով՝ համաձայն սույն Պայմանագրի, ՀՀ օրենսդրության, Պատվիրատուի ցուցումների, պահանջների և արժեքների:	2.2 The Provider warrants and undertakes to provide the Service in time, properly, with high quality and professional level, in accordance with this Contract, legislation of Armenia and the instructions and requirements of the Client.
2.3 Կատարողը կրում է կատարված ծառայության արդյունքի պատահական կորստի կամ վնասվածքի ռիսկը՝ մինչև Պատվիրատուի կողմից այն ընդունելը:	2.3 The Provider bears the risk of the risk of accidental loss or injury of service result until the acceptance by the Client.
3. Տարածք Մուտք	3. Access to Site
3.1 Պատվիրատուն պարտավոր է տրամադրել Կատարողին և նրա աշխատակիցներին բոլոր անհրաժեշտ լիազորությունները ապահովելու համար իրենց մուտքը Պատվիրատուի տարածք: Կատարողն պարտավոր է Պատվիրատուին առնվազն 24 ժամ առաջ տեղյակ պահել նման մուտքի անհրաժեշտության մասին:	3.1 The Client shall provide all necessary authorizations to the Provider and its Employees to ensure their access to the Client site. The Provider shall inform the Client about the necessity of such access at least 24 hours before.
3.2 Կատարողն պարտավոր է տրամադրել այն աշխատակիցների ցանկը, որոնք պետք է մուտք գործեն շինարարության տարածք Պայմանագրի գործողության ողջ տարածքում:	3.2 The Provider shall provide the list of its Employees which shall have access to the construction site during the whole duration of this Contract.
4. Գինը և Վճարումը	4. Price and Payment
4.1 Ծառայությունների գինը կազմում է “_____” (“_____”) ՀՀ դրամ, առանց ԱԱՀ:	4.1 The price for the Service constitutes AMD “_____” (“_____”) VAT excluded.
4.2 Սույն Պայմանագրի Հավելված 3-ում սահմանված միավորի գները գործում են սույն Պայմանագրի ողջ ժամկետի ընթացքում և ենթակա չեն փոփոխության:	4.2 The unit prices fixed in Annex 3 are valid for the whole term of this Contract and are not subject to change.
4.3 Ծառայության համար վճարումը կատարվում է հետևյալ կերպ. _____	4.3 The payment for the Services shall be done _____ as follows: _____

4.4 Բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով:	4.4 All payments shall be made via bank transfers in AMD.
4.5 Ծառայության Հավելված 2-ում նախատեսված ծավալից մինչև 20 տոկոսի չափով ավելացման անհրաժեշտության դեպքում Կողմերը կարող են լրացուցիչ համաձայնագիր կնքելու միջոցով փոփոխել Հավելված 2-ը:	4.5 In case of volume increase of Service provided in the Annex 2 not more than 20% the Parties must execute a VO and amendment of the Annex 2.
5. Ծառայությունների մատուցման կարգը	5. Service provision process
5.1 Կատարողն պարտավոր է Ծառայությունը մատուցել սույն Պայմանագրին, Հավելված 2-ին և 3-ին, Ծառայության մատուցման ընթացքում Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող պահանջներին և ցուցումներին, ՀՀ օրենսդրությանը, ինչպես նաև սովորաբար և անվերապահորեն նման Ծառայության ի կատարմանը ներկայացվող նորմերին, կանոնների և ստանդարտներին համապատասխան՝ անձամբ կամ Պատվիրատուի հետ նախապես համաձայնեցված մասնագետների և/կամ պրոֆեսիոնալ կազմակերպությունների ներգրավման միջոցով:	5.1 The Provider shall provide the Service in accordance with this Contract, Annex 2 and 3, the requirements and instructions presented by the Client during the Service performance, the legislation of Armenia and the norms, rules and standards generally and absolutely presented for performance of such Service personally or through involving professionals and / or specialized companies previously agreed with the Client.
5.2 Մատուցված ծառայություններում թերությունների հայտնաբերման դեպքում Կատարողը մատուցում է լրացուցիչ ծառայություններ պատշաճ որակով Պատվիրատուի նշած ժամկետներում սույն Պայմանագրի պահանջներին համապատասխանելու նպատակով առանց Պատվիրատուի համար լրացուցիչ ծախսի կամ Ծառայությունների գինը համապատասխանաբար կնվազեցվի հայտնաբերված թերությունների ծավալի չափով, որը կսահմանվի ընդունման-հանձնման ակտով:	5.2 In case of revealed deficiencies in the Services provision the Provider shall provide additional Services with proper quality within the terms mentioned by the Provider to comply to the requirements of this Contract at no additional cost to the Provider or the price will be accordingly decreased based on the revealed deficiencies volume mentioned in the Acceptance Protocol.
5.3 Պայմանագրի 5.1 և 5.2 կետերի պահանջների չկատարումը կարող է հանգեցնել Պատվիրատուի կողմից Պայմանագրի միակողմանի դադարեցման:	5.3 Non-fulfilment of the requirements provided in Clause 5.1 and 5.2 shall be a ground for unilateral termination of the Contract by Provider.
6. Տույժեր	6. Penalties

6.1 Սահմանված ժամկետներում Ծառայությունները չմատուցելու դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի Կատարողից պահանջել վճարել տուգանք 4-րդ կետով սահմանված պայմանագրի ընդհանուր գնի 0,2%-ի չափով յուրաքանչյուր ժամկետանց օրվա համար:	6.1 Should the Provider be in delay of provision of the Services, the Provider is entitled to request the Provider to pay penalties amounting to 0,2% of the Contract total price set in Clause 4 for each day of delay.
6.2 Սույն Պայմանագրով և հավելվածներով նախատեսված ցանկացած պարտավորության չկատարման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել Կատարողից վճարել տուգանք, եթե կատարված Ծառայությունները չի համապատասխանում Պայմանագրի պայմաններին: Նման Ծառայությունները համարվում է չմատուցված և Կատարողն պարտավորվելու է վճարել տուգանք 6.1 կետով սահմանված չափով մինչև այն ամսաթիվը, երբ Ծառայությունները կմատուցվեն պահանջներին համապատասխան:	6.2 Should the Provider fail to fulfil any of the obligations provided in this Contract and its annexes, the Provider is entitled to request from the Provider to pay penalties in case the provided Services do not comply to the terms of the Contract. The Services shall be deemed not provided and the Provider shall be liable to pay penalties as per Clause 5.1 until the date the Services is provided in compliance with the requirements.
6.3 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում սույն Պայմանագրով սահմանված երաշխիքների խախտման համար: Կատարողն պարտավոր է Պատվիրատուին հատուցել երաշխիքային ժամկետում սահմանված պարտավորությունների խախտման արդյունքում պատճառված վնասը ամբողջությամբ:	6.3 The Provider shall bear responsibility for breach of warranties, defined in this Contract. The Provider shall fully reimburse the damage caused to the Provider as a result of breach of such warranties.
7. Գաղտնիություն	7. Confidentiality
7.1 Կատարողն պարտավորվում է չպատճենահանել և (կամ) չբացահայտել երրորդ անձանց և (կամ) չօգտագործել իրեն տրամադրված տեղեկատվությունը, որը իրեն հայտնի է դարձել Ծառայությունների մատուցման ընթացքում:	7.1 The Provider shall not copy and (or) make available to the third parties and (or) use the disclosed information which the Provider got to know during provision of Services.
7.2 Կատարողն պարտավորվում է գաղտնի պահել տրամադրված տեղեկատվությունը և ձեռնարկել անհրաժեշտ բոլոր ողջամիտ քայլերը պահպանելու համար այն:	7.2 The Provider shall keep the received information confidential and undertake all necessary actions to protect it.
7.3 Կատարողն պարտավորվում է առանց Պատվիրատուի նախնական գրավոր	7.3 The Provider shall not disclose or otherwise deliver to third Parties any

համաձայնության երրորդ անձանց համար չբացահայտել կամ նրանց այլ կերպ չտրամադրել իրեն հայտնի դարձած տեղեկատվությունը:	Confidential information without the prior written agreement of the Client.
8. Ժամկետ	8. Term
8.1 Ծառայությունների մատուցման ժամկետը սահմանվում է ----- պայմանագրի ստորագրման ամսաթվից՝ համաձայն Պատվիրատուի ժամանակացույցի, որը ներկայացված է տեխնիկական առաջադրանքում (Հավելված 2):	8.1 The term for Provision of the services is ----- from signature date of the agreement according to the timetable of Client, specified in the Technical Specification (Annex 2).
9. Պայմանագրի Դադարեցում	9. Contract Termination
9.1 Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է	9.1 This Contract is terminated in case of:
9.1.1 պայմանագրի ժամկետը լրանալու դեպքում, բացառությամբ եթե Կողմերը ունեն չկատարված պարտավորություններ:	9.1.1 expiration of the term of the Contract unless Parties have non-fulfilled obligations.
9.1.2 երկու կողմերի գրավոր համաձայնությամբ:	9.1.2 mutual agreement by both parties, expressed in writing.
9.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է միակողմանիորեն դադարեցվել Պատվիրատուի կողմից	9.2 This Contract can be terminated unilaterally by the Client:
9.2.1 ցանկացած խախտման դեպքում՝ 15 օր առաջ Կատարողին գրավոր ծանուցում ուղարկելով,	9.2.1 In case of any violation with 15 days written notice submitted to the Provider,
9.2.2 առանց պատճառի՝ 15 օր առաջ Կատարողին գրավոր ծանուցելով և վճարելով կատարված և ընդունված աշխատանքների համար:	9.2.2 without cause with 15 days written notice to Provider and upon payment for the actually performed and accepted works.
9.3 Պայմանագրի 9.2.1 կետով սահմանված պայմաններով Պայմանագիրը դադարեցվելու դեպքում, Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել պայմանագրով սահմանված տուգանքները:	9.3 In case of termination of the Contract as per Clause 9.2.1 the Client shall be entitled to receive penalties stipulated in Contract.
10. Ֆորս Մաժոր	10. Force Majeure
10.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված	10.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or half

<p>պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, պանդեմիան, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը: Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:</p>	<p>execution of the obligations envisaged by this Contract, if it is the result of the force majeure influence which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent. The mentioned situations are earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, pandemic, political movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations envisaged by this Contract. If the force-majeure continues more than 3 (three) months, each Party shall be entitled to terminate this Contract with a prior notice.</p>
<p>10.2 Կողմերի փոխադարձ պարտավորությունների կատարումը կասեցվում է ֆորս մաժորային իրադարձության ողջ տևողության ընթացքում:</p>	<p>10.2 Fulfilment of any related reciprocal obligations shall be suspended over the entire duration of the force majeure event.</p>
<p>11. Լրացուցիչ Դրույթներ</p>	<p>11. Supplementary Provisions</p>
<p>11.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:</p>	<p>11.1 The Contract shall enter into force upon bilateral signature and shall be valid till full performance of obligation of the Parties.</p>
<p>11.2 Սույն Պայմանագիրը գերակայում է Կողմերի միջև նախկինում գրավոր կամ բանավոր կնքված որևէ համաձայնության նկատմամբ: Սույն Պայմանագիրը հանդիսանում է Կողմերի միջև պայմանների վերջնական հաստատման բացառիկ փաստաթուղթ:</p>	<p>11.2 This Contract supersedes any prior written or oral agreements between the parties. This Contract is a complete and exclusive statement of the terms of the Contract between the Parties.</p>
<p>11.3 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և</p>	<p>11.3 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate</p>

ստորագրված առանձին համաձայնությամբ: Փոփոխությունները կհամարվեն օրինական, եթե Կողմերը դրանք իրականացրել են սույն Պայմանագրի ձևով՝ ստորագրելով մեկ ընդհանուր փաստաթուղթ:	amendment. The amendments shall be valid if the Parties have executed them in the form of this Contract by executing one mutual document.
11.4 Սույն Պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է ՀՀ օրենսդրությունը:	11.4 This Contract shall be governed by the legislation of Armenia.
11.5 Սույն Պայմանագրով բոլոր ծանուցումները պետք է ուղարկվեն էլեկտրոնային նամակով, հեռապատճենով կամ գրավոր նամակով՝ սույն Պայմանագրում նշված հասցեներով:	11.5 All notices of this Contract shall be by e-mail, fax or written letter, by the addresses defined in this Contract.
11.6 Սույն պայմանագիրը կազմվել է երկու հավասարազոր օրինակով՝ հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Լեզուների միջև անհամապատասխանության դեպքում, նախապատվությունը տրվում է հայերեն լեզվին:	11.6 The present Contract is executed in two copies in Armenian and in English language. In the event of conflict between the English and Armenian language versions of this Contract, the Armenian language version shall prevail.
11.7 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերի լուծումը հանձնվում է Երևան քաղաքի ընդհանուր առաջին ատյանի իրավասության կամ ՀՀ Սնանկության դատարանի քննությանը:	11.7 All disputes in relation to the Contract should be solved by negotiations between the parties hereto. In case the latter is impossible the dispute should be brought before the Yerevan general jurisdiction first instance court or Bankruptcy Court of the Republic of Armenia.
11.8 Կոռուպցիայի, փողերի լվացման և ֆինանսական հանցագործությունների դեմ միջոցներ:	11.8 “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes.
ա. Կատարողն ներկայացնում և երաշխավորում է, որ ոչ Կատարողն, ոչ էլ նրա տնօրեններից որևէ մեկը, աշխատակիցները, դուստր ձեռնարկությունները, գործակալները կամ ներկայացուցիչները (հավաքականորեն՝ «Փոխկապակցված անձինք»): Ի) պաշտոնապես չեն մեղադրվել կամ դատապարտվել որևէ ֆինանսական հանցագործության համար. (ii) չի ենթարկվել որևէ հետաքննության կամ ներգրավված եղել որևէ պաշտոնյայի կամ կառավարության ներկայացուցչի, կամ ստորաբաժանման, գործակալության կամ լծակի (որը ներառում է տարածաշրջանային	a. Provider represents, warrants and agrees that neither Provider nor any of its principals, employees, affiliates, agents or representatives (collectively, “Associates”): (i) has been formally charged or convicted of any financial crime; (ii) is or was the subject of any investigation, inquiry or proceeding (whether formal or informal) relating to any offer, payment, or gift, promise to pay, or authorization of the payment of anything of value to or for the benefit of any officer or employee of a government, or any department, agency or instrumentality thereof (which includes a

<p>կառավարման մարմինը կամ պետական պատկան մարմինները) օգտին որևէ վճարման կամ արժեքավոր իր տալու, կամ միջազգային հանրային կազմակերպության (օրինակ՝ Համաշխարհային բանկ, Եվրոպական համայնք կամ Աֆրիկյան զարգացման բանկ), կամ որևէ քաղաքական կուսակցության կամ կուսակցության պաշտոնյայի, կամ քաղաքական գրասենյակի թեկնածուի (վերը նշված «Կառավարության պաշտոնատար անձ») որևէ առաջարկի, վճարման կամ նվերի, վճարման խոստումի հետ կապված հարցման կամ վարույթի մեջ (պաշտոնական կամ ոչ պաշտոնական), (iii) ներկայումս կամ ապագայում սույն Պայմանագրի գործողության ընթացքում աշխատանքի է ընդունելու որևէ Կառավարության պաշտոնյայի, կամ վերջինիս ընտանիքի որևէ անդամի կամ որևէ Կառավարության պաշտոնյայի մերձավոր գործընկերոջ:</p>	<p>regional governmental body or a government-owned business), or of a public international organization (such as the World Bank, the European Community or the African Development Bank), or any political party or party official or a candidate for a political office (any of the foregoing a “Government Official”); or (iii) is currently or will become, or currently employs or will employ, during the term hereof, any Government Official or any family member or close business associate of any Government Official.</p>
<p>բ. Կատարողն հավաստում և երաշխավորում է, որ ինքը և իր գործընկերները ծանոթ են և հասկանում են Եվրամիության, Մեծ Բրիտանիայում և ԱՄՆ-ում գործող հակակոռուպցիոն, կաշառակերության դեմ պայքարի, հակաահաբեկչության և փողերի լվացման ու կիրառելի նմանատիպ օրենքների դրույթներին, այդ թվում, առանց սահմանափակման, ԱՄՆ-ի Արտաքին Կոռուպցիոն Դրսևորումների Ակտին, Մեծ Բրիտանիայի Կաշառակերության Դրսևորումների 2010թ-ի Ակտին, Միջազգային Բիզնես Գործարքներում Օտարերկրյա Պետական Պաշտոնյաների Կաշառակերության Դեմ Պայքարի ՏՀԶԿ կոնվենցիային (հավաքականորեն, որ «կաշառակերության դեմ պայքարի օրենքներ»): Սույն պայմանագրով սահմանված աշխատանքների կատարման համար և սույն պայմանագրի ողջ ընթացքում Կատարողն իր և իր գործընկերներից յուրաքանչյուրի համար առաջադրում և շարունակելու է առաջադրել</p>	<p>b. Provider represents and warrants that it and its Associates are familiar with and understand the provisions of the applicable European Union, UK, and U.S. anti-corruption, anti-bribery, anti-terrorism and anti-money laundering and similar laws, including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, the Brazil Clean Companies Act (Law 12,846) and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (collectively, the “Anti-Bribery Laws”). In rendering its services pursuant to this Agreement, Provider has caused itself and each of its Associates and will, throughout the term of this Agreement, continue to cause itself and each of its Associates, to comply fully with all Anti-Bribery Laws (without regard in each case to the jurisdictional requirements of such laws). In addition, Provider agrees that it will immediately inform Client in the event that any family</p>

<p>լիովին համապատասխանել Կաշառառության Դեմ Պայքարի բոլոր օրենքներն (առանց հաշվի առնելու յուրաքանչյուր գործի համար նման օրենքների իրավական պահանջները): Բացի այդ, Կատարողն համաձայնում է, որ անմիջապես տեղեկացնի Պատվիրատուին այն մասին, եթե Կատարողի ընտանիքի որևէ անդամ, մոտ բիզնես գործընկերը կամ որևէ գործընկեր ստանձնի որևէ պաշտոն: Նման դեպքում, Կատարողն համաձայնում է, որ Պատվիրատուն իրավունք ունի, իր հայեցողությամբ, Կատարողին պարտադրել համապատասխան սահմանափակումներ՝ ապահովելու համապատասխանությունը կաշառառության դեմ օրենքների պահանջներին:</p>	<p>member or close business associate of Provider or any of its Associates becomes a Government Official. In such event, Provider agrees that Client shall have the right, in its sole discretion, to impose the appropriate restrictions on Provider to ensure compliance with the Anti-Bribery Laws.</p>
<p>գ. Կատարողն համաձայնվում է կատարել և համապատասխանել Պատվիրատուի Հակակոռուպցիոն քաղաքականությանը (ներառյալ ՔոնթուրԳլոբալի Հակակոռուպցիոն համապատասխանության ուղեցույցը, որը կցվում է սույն պայմանագրին):</p>	<p>c. Provider agrees to execute and comply with Client's Anti-Corruption Policy (including the ContourGlobal Anti-Corruption Compliance Guide which is attached hereto).</p>
<p>դ. Կատարողն տալիս է իր համաձայնությունն առ այն, որ սույն Պայմանագրի շրջանակներում ոչ ինքը, ոչ էլ իր փոխկապակցված անձանցից որևէ մեկը ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այդ թվում՝ առանց սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացել են, ստանում են կամ կստանան ՔոնթուրԳլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝ (ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված</p>	<p>d. Provider agrees that, with respect to the services provided under this Agreement, neither it nor any of its Associates will, directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under this Agreement or otherwise, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of: (i) improperly influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper</p>

<p>որևէ գործողության կամ որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է անհապաղ գեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:</p>	<p>advantage; or (iv) improperly inducing the Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a “Prohibited Payment”). Provider shall promptly report to Client any Prohibited Payment.</p>
<p>(ե) Պատվիրատուի պահանջով Կատարողն համաձայնվում է իրականացնել ընթացիկ ներքին և արտաքին աուդիտ և ստուգել՝</p> <p>(i) իր և իր փոխկապակցված անձանց կամ գործակալների ֆինանսական գրքերը, հաշիվները և գրանցամատյանները կապված Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքների հետ</p> <p>(ii) պայմանագրերն ու ենթապայմանագրերը, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված է կատարված աշխատանքի, մատուցված ծառայության կամ մատակարարված ապրանքի հետ (iii) որևէ վճարում, որը կատարված է Պատվիրատուի միջոցների հաշվին կամ կապված է կատարված աշխատանքի հետ</p> <p>(iii) որևէ վճարում, որը կատարված է Պատվիրատուի միջոցների հաշվին կամ կապված է կատարված աշխատանքի հետ</p>	<p>e. Upon Client’s request, Provider agrees to perform periodic internal and independent audits of:</p> <p>(i) its financial books, accounts and records related to the Services performed for Client and those of any of its affiliates, subcontractors or agents who perform work for, or provide services or equipment, to Client;</p> <p>(ii) contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to, Client; and</p> <p>(iii) any payments made with funds received from Client or in connection with the work performed for Client.</p>
<p>Պատվիրատուի պահանջով և Կատարողն և նրա աուդիտորները պետք է հավաստեն, որ առկա չէ որևէ կասկած Կատարողի կողմից կատարված Արգելված Վճարման կապված սույն Պայմանագրի կամ կատարված աշխատանքի հետ:</p>	<p>Upon Client’s request, either Provider or its auditors shall certify to Client that there is no indication that any Prohibited Payment was made by Provider with respect to this Agreement or work performed for Client.</p>
<p>(զ) Անկախ սույն Պայմանագրի ցանկացած այլ դրույթից, Պատվիրատուի պահանջով, Կատարողն պետք է թույլ տա անկախ հաշվապահներին, բացի նրանցից, ովքեր</p>	<p>f. Notwithstanding any other provision of this Agreement, upon request of Client Provider shall permit independent accountants, other than those who have</p>

<p>ներկայացնում են Պատվիրատուին կամ Կատարողին, որոնք ունեն համապատասխան որակավորում անցկացնելու քննություն և զեկուցելու Պատվիրատուին ցանկացած կասկածելի կամ խնդրահարույց հարցի մասին, որոնք վերաբերում են հետևյալին.</p>	<p>represented Provider or Client, that are suitably qualified to have full access to, conduct a review of, and report any suspicious or questionable activity of any kind to Client in respect of:</p>
<p>(i) Պատվիրատուի համար Կատարողի կողմից կատարված աշխատանքների հետ կապված ցանկացած ֆինանսական գրքեր, հաշիվներ և գրառումներ, և</p> <p>(ii) ցանկացած պայմանագիր կամ ենթապայմանագիր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի, նրան մատուցած ծառայության կամ սարքավորումների հետ, և</p> <p>(iii) Պատվիրատուից ստացված միջոցներով կատարված կամ Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի հետ կապված ցանկացած վճարում.</p>	<p>(i) any financial books, accounts and records of Provider related to the Works performed for Client, or any of its affiliates, subcontractors, Services Providers, agents or representatives that assisted in, performed work for, or provided services to, Client; and</p> <p>(ii) any contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work performed for, or services or equipment provided to, Client; and</p> <p>(iii) any payments made with funds received from Client or in connection with the work performed for the Client.</p>
<p>Բացի դրանից, եթե Պատվիրատուն կամ Կատարողն ունի որևէ լուրջ մտահոգություն կամ ունի հիմք ենթադրելու, որ արգելված վճարում է կատարվել, խոստացվել կամ լիազորվել, ապա Կատարողն պետք է բարեխղճորեն համագործակցի Պատվիրատուի կամ նրա ներկայացուցիչների հետ, պարզելու, այդ խախտումը տեղի է ունեցել, թե ոչ:</p>	<p>In addition, if Client or Client has any reasonable concerns or has reason to believe that a Prohibited Payment has been made, promised or authorized, Provider shall cooperate in good faith with Provider and Client and its representatives in determining whether such a violation occurred.</p>
<p>(ե) Կատարողն տալիս է իր համաձայնություն, առ այն, որ առնվազն տարին մեկ, Պատվիրատուի խնդրանքով և հաստատված ձևով կհաստատի, որ ինքը. (I) լիովին պահպանել է Կաշառքի դեմ բոլոր օրենքները. (ii) ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն որևէ Արգելված վճար չի կատարել Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի ընթացքում. և</p> <p>(iii) իր իմացությամբ որևէ անձ, ներառյալ, բայց առանց սահմանափակման,</p>	<p>g. Provider agrees that it will, at the request of, and in the form requested by Client, at least annually, certify that it: (i) has complied fully with all Anti-Bribery Laws; (ii) has not, directly or indirectly, made any Prohibited Payment with respect to the work performed for Client; and (iii) to the best of its knowledge no other person, including but not limited to its owners, controlling shareholders, directors, officers, employees, services</p>

<p>հիմնադիրները, ղեկավարները, աշխատակիցները, ծառայություն մատուցողները, գործակալները կամ ներկայացուցիչները, ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն կատարել կամ չեն խոստացել կամ լիազորել կատարել Արգելված Վճարում Պատվիրատուի համար աշխատանքներ կատարելիս:</p>	<p>providers, agents or representatives, have made, directly or indirectly, promised or authorized the making of a Prohibited Payment with respect to the work performed for Client.</p>
<p>(ը) Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Կատարողն համաձայնում է, որ սույն կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ կասեցնելու համարելու սույն պայմանագիրը ողջամիտ ժամկետով, որի ընթացքում քննության կառնվի հնարավոր խախտման փաստը:</p>	<p>h. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Provider agrees that the Client becoming aware of information raising a reasonable possibility of any breach of this Section entitled “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes” shall be sufficient cause for Client, acting in good faith and at its sole discretion, to suspend performance of its obligations for a reasonable period of time during which it shall investigate the potential breach.</p>
<p>(թ) Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Վարձատուն համաձայնում է, որ սույն 11.8 կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն անվավեր համարելու սույն պայմանագիրը, որի դեպքում Կատարողն կգրկվի սույն Պայմանագրով նախատեսված ցանկացած լրացուցիչ վնարման պահանջի իրավունքից, բացի այն, որ նաև օրենքի սահմաններում պետք է պատասխանատվություն կրի պատճառած վնասի կամ դրանց լուծման համար:</p>	<p>i. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Provider agrees that any breach of paragraph 11.8 entitled “Anti-Corruption, Money Laundering, and Financial Crimes” shall be sufficient cause for Client, acting in good faith and at its sole discretion, immediately to declare this Agreement, in whole or in part, null and void, in which case Provider shall forfeit any claim to any additional payments due under this Agreement in addition to being liable for any damages or remedies available under applicable law.</p>
<p>(ժ) Կատարողն պարտավորվում է չպահանջել որևէ փոխհատուցում, և Պատվիրատուն չունի որևէ պարտավորություն փոխհատուցելու Կատարողին, ցանկացած այլ ծախսերի համար, բացառությամբ նախատեսված սույն Պայմանագրի, և նրանց, որոնք Պատվիրատուի կողմից հաստատվել են</p>	<p>(j) Provider shall not request reimbursement for, and Client nor Client shall not reimburse Provider for, any expenses other than those specified as part of this Contract, without express written authorization by the Client prior to the expense being incurred. Provider shall be reimbursed by Client only for</p>

<p>նախապես գրավոր: Կատարողին պետք է փոխհատուցվի միայն իր աշխատողների կամ երրորդ անձանց այն ողջամիտ ծախսերը, որոնք փաստացի, ճշգրիտ և հիմնավորված կլինեն հաշիվ ապրանքագրերով: Փոխհատուցման ցանկացած պահանջ պետք է ուղեկցվի գրավոր հայտարարագրով՝ մանրամասն նկարագրելով ծախսերի նպատակը, այդպիսի աշխատակիցների մասնակցության անհրաժեշտությունը, ինչպես նաև՝ ներկա գտնված անձանց անունները և նրանց կապը Կատարողի հետ»:</p>	<p>reasonable expenses for its employees or for such expenses incurred on behalf of third parties when supported by actual, accurate and reasonably detailed third-party invoices. Any request for reimbursement shall be accompanied by a written statement of the details of the expenses and an explanation of the purpose of the expenses, the reason that the participation of such officials was necessary, and the names of those in attendance and their employment or business affiliation”.</p>
<p>11.9 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.</p> <p>Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր Հավելված 3՝ Գնային առաջարկ Հավելված 4՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և համապատասխանության հայտարարագիր Հավելված 5՝ Կատարողի վարքագծի կանոնակարգ Հավելված 6՝ Կատարողի հավաստագրում-Պատժամիջոցների օրենսդրություն</p>	<p>11.9 Annexes to this Contract are integral part of the present Contract are the following:</p> <p>Annex 1 – Declaration of conflict of interests Annex 2 – Technical Specification Annex 3 – Price offer Annex 4 – Client’s Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement; Annex 5 – Provider Code of Conduct Annex 6 – Provider Vendor Certificate – Sanctions Laws</p>
<p>ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒՄ</p>	<p>CLIENT:</p>
<p>«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ ՀՎՀՀ՝ 02619957 Հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2 Ամերիաբանկ ՓԲԸ, Երևան, Հայաստան h/h 15700-17462030100 Էլ. փոստ՝ cg.armenia.info@contourglobal.com Հեռ.՝ +</p>	<p>“ContourGlobal Hydro Cascade” CJSC TIN: 02619957 Address: 2/2 Melik Adamyan st., Yerevan, Armenia Ameriabank CJSC, Yerevan, Armenia b/a: 15700-17462030100 Email: cg.armenia.info@contourglobal.com Tel: +</p>
<p>Տնօրեն՝ Արա Հովսեփյան</p> <p>_____</p>	<p>Director Ara Hovsepyan</p> <p>_____</p>

ԿԱՏԱՐՈՂ՝	PROVIDER:
<div>_____</div> <div>ՀՎՀՀ՝</div> <div>Հասցե՝</div> <div>Բանկ</div> <div>h/h</div> <div>Էլ. փոստ՝</div> <div>Հեռ.՝</div> <div>Փաքտ.՝</div>	<div>_____</div> <div>TIN:</div> <div>Address:</div> <div>Bank:</div> <div>b/a</div> <div>Email:</div> <div>Tel:</div> <div>Fax:</div>
Տնօրեն	Director
<div>_____</div>	<div>_____</div>

Հավելված 1

--- ծածկագրով
մրցույթի հրավերի

ԴԻՄՈՒՄ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

մրցույթին մասնակցելու

_____ հայտնում է, որ ցանկություն ունի

մասնակցի անվանումը

մասնակցել _____ -ի կողմից «---» ծածկագրով հայտարարված

պատվիրատուի անվանումը

մրցույթի և հրավերի պահանջներին համապատասխան ներկայացնում է հայտ:

_____ -ն հայտնում և հավաստում է, որ

մասնակցի անվանումը

հանդիսանում է

երկրի անվանումը

ռեզիդենտ:

_____ -ի՝

մասնակցի անվանումը

- հարկ վճարողի հաշվառման համարն է՝

հարկի վճարողի հաշվառման համարը

±

- էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝

էլեկտրոնային փոստի հասցեն

±

- գործունեության հասցեն է՝

գործունեության հասցեն

.

- հեռախոսահամարն է՝

հեռախոսի համարը

±

Սույնով _____ -ն հայտարարում և հավաստում է,

մասնակցի անվանում

որ՝

1) բավարարում է «-----» ծածկագրով մրցույթի հրավերով սահմանված մասնակցության իրավունքի պահանջներին և պարտավորվում ընտրված մասնակից ճանաչվելու դեպքում, հրավերով սահմանված կարգով և ժամկետում, ներկայացնել գնային առաջարկ էլեկտրոնային եղանակով.

2) «-----» ծածկագրով մրցույթին մասնակցելու շրջանակում՝

• թույլ չի տվել և (կամ) թույլ չի տալու գերիշխող դիրքի չարաշահում և հակամրցակցային համաձայնություն, բացակայում է հրավերով սահմանված՝
մասնակցի անվանում

-ին փոխկապակցված անձանց և (կամ)

մասնակցի անվանումը

_____ -ի կողմից հիմնադրված կամ ավելի քան հիսուն տոկոս _____

մասնակցի անվանումը

_____ -ին պատկանող բաժնեմաս (փայբաժին) ունեցող
կազմակերպությունների միաժամանակյա մասնակցության դեպք:

• ստորև ներկայացնում է հայտը ներկայացնելու օրվա դրությամբ այն ֆիզիկական անձի (անձանց) տվյալները, ով ուղղակի կամ անուղղակի ունի մասնակցի կանոնադրական կապիտալում քվեարկող բաժնետոմսերի (բաժնեմասերի, փայբերի) ավել քան տաս տոկոսը, ներառյալ ըստ ներկայացնողի բաժնետոմսերը, կամ այն անձի (անձանց) տվյալները, ով իրավունք ունի նշանակելու կամ ազատելու մասնակցի գործադիր մարմնի անդամներին, կամ ստանում է մասնակցի կողմից իրականացվող ձեռնարկատիրական կամ այլ գործունեության արդյունքում ստացված շահույթի տասնհինգ տոկոսից ավելին (իրական շահառուներ) և հավաստում, որ իրական շահառուների մասին ներկայացված տեղեկատվությունը իրական է և չի պարունակում ոչ հավատի տեղեկություններ:

Անունը Ազգանունը Հայրանունը	ՀՀ քաղաքացիների համար՝ նույնականացման քարտի կամ անձնագրի կամ ՀՀ օրենսդրությամբ նախատեսված անձը հաստատող փաստաթղթի տեսակը և համարը	Օտարերկրյա քաղաքացիների համար համապատասխան երկրի օրենսդրությամբ նախատեսված անձը հաստատող փաստաթղթի տեսակը և համարը

Մասնակցի անվանումը (ղեկավարի պաշտոնը, անուն ազգանունը)

ստորագրությունը)

CONTOURGLOBAL



ՀԱՅՏԱՐԱՐԱԳԻՐ

Ումից՝.....
.....

Գործընկեր կողմը հայտարարում է՝

- Որ չի ծավալել գործունեություն, որը առաջացնում է սույն պայմանագրի (կամ պայմանագրի թեմայի) առնչությամբ շահերի բախում:

Գործընկեր կողմը հայտարարում է՝


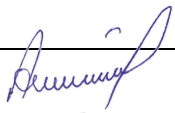

- Որ վերին օղակի ղեկավարությունը (Գլխավոր գործադիր տնօրեն և այլն)/ ղեկավարները և նրանց հարազատները (ամուսիններ և մերձավոր հարազատներ), վերջին 24 ամիսների ընթացքում չեն զբաղեցրել պետական պաշտոն կամ պետական ծառայության համակարգում չեն ծավալել գործունեություն, որը ուղղակի կամ անուղղակի կերպով կներգրավեր ՔոնթուրԳլոբալին պատկանող որևէ ընկերություն:


-Սույնով ներկայացվող հաշիվ-ապրանքագրի գումարի որևէ մաս ապօրինի նպատակով չի վճարվել որևէ պետական պաշտոնյայի և պետական մարմիններին լիցենզիաների, թույլտվությունների և այլ ծառայությունների դիմաց բոլոր օրինական վճարումները հաստատվում են ստացականներով և համապատասխան փաստաթղթերով:

Ամսաթիվ՝

Վայրը՝

Ստորագրություն՝


			<p align="center">Տեխնիկական բնութագիր Technical description</p>				
			<i>Document no.</i> <i>Փաստաթղթի N</i>	Sheet / էջ	1	-	12
Project Նախագիծ	<p>Տաթև ՀԷԿ-ի հիդրոգեներատորների ռոտորի եզրակի, բևեռի և գեներատորային լիսեռի մատակարարում և տեղադրում:</p> <p>Supply and installation of rotor rim, pole and generator shaft of Hydro generators in Tatev HPP</p>			<p align="center">Security Index Անվտանգության ինդեքս</p>			
Title Անվանում	<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն</p> <p align="center">Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>						
	30.08.2021		 G. Atayan	 A. Yolyan			
	Date Ամսաթիվ		Prepared Նախապատրաստել է	Approved Հաստատել է			

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	Sheet / էջ	2	-	12


	<i>ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ</i>	<i>CONTENTS</i>
1.	Ծառայությունների մատուցման առարկան և տեխնիկական պահանջները:	Subject and technical requirements to provision of Services
2.	Օբյեկտի ընդհանուր պայմանները և առանձնահատկությունները	General conditions and characteristics of the site
3.	Ծառայությունների մատուցման ժամանակահատվածը	Term of service provision
4.	Ծառայությունների մատուցման վայրը	Place of service provision
5.	Ծառայությունների մատուցման կանոնները և Կատարողի պարտականությունները	Service provision rules and obligations of the Provider
6.	Պատվիրատուի պարտականությունները	Obligations of the Client
7.	Ծառայությունների մատուցման և որակավորման պահանջները	Requirements to qualification and service provision
8.	Տեխանվտանգություն	Safety

1. Ծառայությունների մատուցման առարկան և տեխնիկական աշխատանքների նկարագիրը
Subject of provision of services and description of technical works

	1.1 Ծառայությունների մատուցման առարկան	1.1 The subject of provision of services
	<p>Մանրամասը ուսումնասիրել հիդրոագրեգատների ռոտորի սկավառակների և բևեռների փոխարինման տեխնիկական փաստաթղթերը և պահանջները, ներկայացնող փաստաթղթերի մեկնաբանությունների ապահովմամբ:</p> <p>Հսկել հիդրոագրեգատի ապամոնտաժման և հավաքման աշխատանքների կատարման ընթացքը համաձայն տեխնիկական պայմանների:</p> <p>Մասնակցել և ընդունել կատարվող չափման աշխատանքները և արձանանագրել:</p> <p>Ընդունել առանձին հանգույցների հանձման և ավարտական աշխատանքները:</p>	<p>Study in detail the technical documentation and requirements for replacement of the rotor disks of Hydro Units, with comments on the submitted documents.</p> <p>Supervise the work process of disassembly and assembly of Hydro Unit in accordance with the technical conditions.</p> <p>Participate and accept the implemented measuring works and keep records.</p> <p>Accept the handover and work completion of separated nodes.</p>

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն</p> <p align="center">Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">3</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">12</p>

<p>Մասնակցել նորոգման կազմակերպման, բանվորական աշխատուժի բաշխման, նյութերի և սարքավորումների ու հարմարանքների ապահովման աշխատանքներին:</p> <p>Մասնակցել և ընդունել փորձարկման, կենտրոնադրման աշխատանքների արդյունքները:</p> <p>Մասնակցություն բացատրական հանդիպումների և հեռախոսային կապերին:</p> <p>Աշխատանքային ժամերի և ծախսերի հսկողության իրականացում:</p> <p>Կատարվող աշխատանքների ընդհանուր հսկողություն:</p> <p>Կատարված աշխատանքների պարբերական հաշվետվությունների կազմում:</p> <p>Այլ ծառայություններ</p> <p>Տաթև ՀԷԿ-ի Թիվ 1 Հիդրոագրեգատի բանվորական անիվի փոխարինումը կկատարվի այդ աշխատանքների ընթացքում:</p> <p>Թիվ 1, 2, 3 հիդրոգեներատորների ռոտորների փոխարինման ընթացքում կատարվող հսկողության ենթակա տեխնիկական աշխատանքների նկարագիր</p> <p>Գեներատորի ապամոնտաժման աշխատանքներ, գրգռիչի և վերնի մասի հանումով: Գեներատորի կրնկակալի, վերին և ներքին առանցքակալի յուղի դատարկում և տեղափոխում, քանակը 5000 լիտր. Գեներատորի վերին և ներքին առանցքակալի և խողովակների ապամոնտաժում, վերին խաչուկի ապամոնտաժում: Գեներատորի և տուրբինայի լիսեռների անջատում, տուրբինայի լիսեռի ամրացում, ռոտորի հանում և տեղափոխում մոնտաժային հրապարակ: Մոնտաժային հրապարակում կատարվում է բևեռների քանդում, ռոտորի սկավառակների ապամոնտաժում և հանված լիսեռի փաթեթավորում: Ապամոնտաժված բևեռների փաթույթները տեղադրվում է նոր բևեռների վրա: Ռոտորի հավաքման ժամանակ թիվ 1 գեներատորի դեպքում օդտագործում են ստացված նոր լիսեռը, իսկ մնացածների դեպքում ապամոնտաժված և չափաբերվածները: Թիվ 1 կրնկակալի հայելային սկավառակի կոնստրուկցիան փոխված է:</p>	<p>Participate in the organization of repairs, distribution of labor, provision of materials, equipment and fixtures.</p> <p>Participate and accept the results of testing, alignment (center adjustment).</p> <p>Participate in explanatory meetings and telephone communications.</p> <p>Control over working hours and costs.</p> <p>General control of the performed works.</p> <p>Compilation of regular reports on the work done.</p> <p>Other services</p> <p>The replacement of the runner of Hydro Unit N 1 of Tatev HPP will be carried out in the course of those works.</p> <p>Description of the technical works subject to supervision during replacement of the rotors of Hydro Generators N 1, 2, 3</p> <p>Disassembly of generator, removing the exciter and the upper part. Dumping the oil of the upper and lower bearing, thrust bearing of generator and transportation, quantity: 5000 liters. Dismantling of the upper and lower bearings as well as pipes of generator, dismantling of upper bracket. Disconnection of generator and turbine shafts, fastening of turbine shaft, removal of rotor and transportation to assembly site. At the assembly site, demolition of poles, dismantling of rotor disks and packaging of the removed rotor is carried out. Windings of the dismantled poles are installed on the new poles. During the assembly of the rotor, in case</p>
--	--

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">4</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">12</p>

<p>Գեներատորի հավաքման աշխատանքները կատարվում է հակառակ հաջորդականությամբ, պատրաստելով նոր փոխարինված սկավառակներով և բևեռներով ռոտորները: Հավաքման աշխատանքների ժամանակ կատարվելու է հիդրոգեներատորի չափաբերման և կենտրոնադրման ամբողջ ծավալը համաձայն տեխնիկական պահանջների:</p>	<p>of generator N 1 the newly obtained shaft is used and in case of the rest, the disassembled and calibrated ones are used. The construction of the mirror disk of thrust bearing N 1 has changed.</p> <p>The assembly of generator shall be carried out in reverse sequence, preparing the rotors with newly replaced disks and poles. During the assembly works, the whole scope of hydro generator calibration and alignment (center adjustment) is carried out according to the technical requirements.</p>
--	--

2. Օբյեկտի ընդհանուր պայմանները և առանձնահատկությունները


General Conditions and characteristics of the site:

2.1 ՔոնթուրԳլոբալ հիդրո կասկադը բաղկացած է Հայաստանի հարավ արևելքում գտնվող Որոտան գետի վրա տեղակայված 3 հիդրոկայաններից: ՔԳ հիդրո կասկադի ընդհանուր դրվածքային հզորությունը կազմում է 404 մՎտ. Կասկադի հիմնական տվյալները ներկայացված են ստորև:

ContourGlobal Hydro Cascade consists of 3 HPP's situated on the Vorotan River in the southeastern part of Armenia. The total installed capacity of the CG Hydro Cascade is 404 MWT. The key data of the cascade's power stations are given below:

Աղյուսակ՝ ՔԳ հիդրո կասկադի հիմնական տվյալները

Table: Key data of the CG Hydro Cascade


	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>5</p>	<p>-</p>	<p>12</p>

<p>Հիդրոէլեկտրակայան</p> <p>Hydropower Stations</p>	<p>Նախագծային և հզորությունը, մՎտ</p> <p>Rated Capacity</p> <p>MW</p>	<p>Ագրեգատների քանակը և հզորությունը</p> <p>Number & capacity of units, MW</p>	<p>Ջրամբարների հզորությունը, միլ մ3 Ընդամենը/փաստացի</p> <p>Water storage, mill.m³ total / live</p>	<p>Նախագծային հաշվարկային ճնշումը</p> <p>Design Head</p> <p>m</p>	<p>ՀԷԿ-ի թողարկումը</p> <p>Commissioning of the HPP</p>
<p>Սպանդարյան</p> <p>Spandaryan</p>	<p>76</p>	<p>2 x 38.0</p>	<p>257 / 218</p>	<p>300</p>	<p>1989</p>
<p>Շամբ</p> <p>Shamb</p>	<p>171</p>	<p>2 x 85.5</p>	<p>96 / 80</p>	<p>267</p>	<p>1978</p>
<p>Տաթև</p> <p>Tatev</p>	<p>157.2</p>	<p>3 x 52.4</p>	<p>13,6 / 1,8</p>	<p>552</p>	<p>1970</p>

Տաթև ՀԷԿ-ը գտնվում է Որոտան համայնքի մոտ, Գորիսի տարածաշրջանում Սյունիքի մարզում:
Հիդրոտուրբինի տեսակը՝ K461-B: Գեներատորի տեսակը՝ CB 375/195-12: Թիվ 1,2,3 հիդրոագրեգատի հզորությունը կազմում է 52400կՎտ, լարումը՝ 10.5 կՎ:

Tatev HPP is situated near village Vorotan in Goris, Syunik Region of Armenia.

The Hydro turbine is of K461-B type. The Generator is of CB 375/195-12 type. The Capacity of the Hydro Units 1, 2, 3 is 52400kW, at voltage 10.5kV.

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>6</p>	<p>-</p>	<p>12</p>

3. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ ԺԱՄԿԵՏԸ

THE TERM OF SERVICE PROVISION

<p>3.1 Թիվ 1. 2.3 հիդրոագրեգատների նորոգման-վերականգման աշխատանքների ընթացքում ծառայությունը նախատեսված է իրականացնել 2021թ-ի հոկտեմբեր ամիսից մինչև 2022թ-ի դեկտեմբեր ժամանակահատվածը, համաձայն նախնական ժամանակացույցի:</p>	<p>3.1 According to the preliminary schedule, during the repair and rehabilitation works of Hydro Units N 1, 2, 3, the service is planned to rendered from October 2021 to December 2022.</p>
---	---

4. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ ՎԱՅՐԸ


PLACE OF PROVISION OF SERVICES

<p>Ծառայությունների մատուցման վայրը՝ Տաթևի ՀԷԿ, ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Գորիս խոշորացված համայնք, Որոտան Բանավան;</p>	<p>The place of provision of services is Tatev HPP, Vorotan worker's settlement, Goris enlarged community of the RA Syunik region.</p>
--	--


5. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ ԿԱՆՈՆՆԵՐԸ և ԿԱՏԱՆՈՂԻ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

SERVICE PROVISION RULES AND OBLIGATIONS OF THE PROVIDER

<p>ԿԱՏԱՆՈՂԸ ՊԵՏՔ Է ՀԵՏԵՎԻ ՀԵՏԵՎՅԱԼ ԿԱՆՈՆՆԵՐՆ</p>	<p>PROVIDER SHALL FOLLOW THE FOLLOWING RULES</p>
<p>Պարտականություններ, սահմանափակումներ, բացառություններ 5.1 Կատարողի պարտականությունները -Կատարողը պետք է համապատասխանի և գործի ՀՀ օրենքներին և նորմատիվ ակտերին համապատասխան:</p>	<p>Responsibilities, limits and exceptions: 5.1 Obligations of the Provider The Provider should comply and follow the respective Armenian legislations and regulations.</p>

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">7</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">12</p>

<p>-Եթե կատարողը չի համապատասխանում գործող օրենսդրությանը Պատվիրատուն իրավունք ունի արգելել Կատարողին մուտք գործել տարածք՝ առանց կրելու որևէ պատասխանատվություն վերջինիս կողմից կրած կորուստների համար:</p> <p>-Կատարողը պետք է հետևի, ներկայացնի (պահանջի դեպքում) և պահպանի բոլոր այն փաստաթղթերը, որոնք անհրաժեշտ են նշված ծառայությունները կատարելու համար:</p> <p>-Եթե որոշ ծառայություններ կատարելու համար Կատարողը ընդգրկում է ենթակապալառու, բոլոր պահանջները պարտադիր են նաև ենթակապալառուի համար:</p> <p>-Կատարողը իրավունք ունի տարածք մուտք գործել միայն ըստ Պատվիրատուի աշխատանքի թույլտվության ընթացակարգի:</p> <p>-Մրցույթի ընթացքում բոլոր մասնակիցները իրավունք ունեն Պատվիրատուի հետ միասին մտնել տարածք ծառայությունների ծավալները և կատարման վայրը ճշտելու համար:</p> <p>-Կատարողը պետք է խնամքով վերաբերվի Պատվիրատուի սարքավորումներին և ծառայությունների մատուցման ընթացքում կանխարգելի դրանց վնասելը:</p> <p><u>5.2 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում հետևյալը ապահովելու համար</u></p> <p>-Իր փոխադրումը աշխատավայր</p> <p>-Բոլոր անհատական և հատուկ գործիքներ, որոնք անհրաժեշտ են նշված ծառայությունների մատուցման համար, բացի Պատվիրատուի կողմից տրամադրվածից:</p> <p>-Անհատական պաշտպանության միջոցներ իր համար՝ Պատվիրատուի չափանիշներին համապատասխան:</p>	<p>In cases that the Provider does not comply with the applicable legislation, the Client has the right to refuse access to the site without being held responsible for the subsequent Provider's losses.</p> <p>Provider should follow, present when requested and keep records for all necessary documentation related to the scope of services described in this specifications.</p> <p>When Provider has subcontractors for some of the services, all requirements are also valid for his subcontractors.</p> <p>Access to the site is only by following the work permit procedures of the Client.</p> <p>During the tendering, all tenderers can request joint visit to the site, together with the Client, for clarification of the place and scope of services.</p> <p>Provider should take care and prevent damages on the equipment of the Client caused during provision of services.</p> <p><u>5.2 Provider is responsible to ensure:</u></p> <p>-His transportation to the worksite</p> <p>-All personal and/or special tools necessary to render the mentioned services, except the one listed as Client's supply.</p> <p>-All personal protective equipment for him as per the standard of the Client.</p>
<p>- Կատարողի ավտոմեքենայի կայանումը վարչական կամ արտադրական շենքերի</p>	<p>- Parking of the Provider's car in the area of the administrative or industrial buildings should</p>

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>8</p>	<p>-</p>	<p>12</p>

<p>տարածքում չպետք է խոչընդոտ ստեղծի այլ տրանսպորտային միջոցների համար (հրդեհային, շտապօգնություն և այլն):</p>	<p>not create obstacles for other transportation means (for example firefighting, ambulance, etc).</p>
--	--


6. Պատվիրատուի պարտականությունները **Obligations of the Client**

Պատվիրատուի պարտականությունները	Obligations of the Client
<p>6.1 Տրամադրել նյութերի և ծառայության մատուցման համար անվտանգ աշխատավայր 6.2 Ինտերնետային կապի ապահովում 6.3 Զուգարանի և լվացարանի տրամադրում (մուտքի ապահովում): 6.4 Տրամադրել բոլոր անհրաժեշտ գործարանային գծագրերը և այլ փաստաթղթեր:</p>	<p>6.1 To provide safe workplace for services and materials 6.2 To provide Internet connection 6.3 Toilet and sink supply (access) 6.4 To provide all necessary factory drawings and other documents.</p>


7. Ծառայությունների մատուցման և որակավորման պահանջները

Requirements to qualification and service provision


<p>7.1 Կատարողը ծանոթանալով տեխնիկական բնութագրին ներկայացնում է իր մոտեցումները, պատվիրատուին է ներկայացնում ծառայությունների մատուցման իր մոտեցումները, որը իր մեջ կներառի ծառայությունների ընդհանուր ծավալը, տեխնիկական լուծումները և անվտանգության միջոցառումները:</p> <p>Ընդհանուր պահանջներ</p>	<p>After getting acquainted with the technical specification, the Provider shall present to the Client their approaches related to the provision of services which will include the total scope of services, technical solutions, and safety measures.</p>
---	--

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>9</p>	<p>-</p>	<p>12</p>


<p>7.2 Ծառայությունները պետք է իրականացնել համաձայն ՀՀ գործող Համապատասխան կարգավորումների և նորմերի, տեխնիկական, սանիտարական և հակահրդեհային կանոնակարգերի ինչպես նաև Պատվիրատու կազմակերպության ներսում գործող նմանատիպ կարգավորումների:</p> <p>7.3 Ծառայությունները պետք է իրականացնի բարձր որակավորում ունեցող անձնակազմի կողմից:</p> <p>Կատարողը պետք է ունենա վերջին հինգ տարիների ընթացքում առնվազն երեք տարվա ինժեներատեխնիկական ղեկավարման փորձառություն հիդրոկայանների գեներատորների և տուրբինաների վերանորոգման-վերականգմա աշխատանքներում:</p> <p>7.4 Կատարողը պետք է ունենա բարձր լարման էլեկտրա կայանքների շահագործման անվտանգության 5-րդ խումբ, կամ հանձնի քննություն տվյալ պահանջների ապահովման համար:</p> <p>7.5 Եթե որոշ ծառայություններ կատարելու համար Կատարողը ընդգրկում է ենթակապալառու, բոլոր պահանջները պարտադիր են նաև ենթակապալառուի համար:</p> <p>7.6 Մրցույթի ընթացքում բոլոր մասնակիցները իրավունք ունեն Պատվիրատուի հետ միասին մտնել տարածք ծառայությունների ծավալները և կատարման վայրը ճշտելու համար:</p> <p>7.7 <u>Կատարողը պատասխանատվություն է կրում</u> <u>հետևյալը ապահովելու համար՝</u></p>	<p>General requirements</p> <p>7.2 The services should be rendered in accordance with the applicable regulations and norms of the RA, technical, sanitary and fire-fighting regulations, as well as similar regulations within the Client organization.</p> <p>7.3 The services must be provided by highly qualified personnel. The Provider must have at least 3 years of experience within the last 5 years in engineering management of the repair and rehabilitation of generators and turbines of hydro power plants.</p> <p>7.4 The Provider must have safety group 5 for operation of high-voltage electrical installations or pass a test to meet those requirements.</p> <p>7.5 When Provider has subcontractors for some of the services, all requirements are also valid for his subcontractors.</p> <p>7.6 During the tendering, all tenderers can request joint visit to the site, together with the Client, for clarification of the scope and the place of services.</p>
---	---

	<p align="center"><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p align="center">Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p align="center">Sheet / էջ</p>	<p align="center">10</p>	<p align="center">-</p>	<p align="center">12</p>

<p>-Իր փոխադրումը աշխատատեղ</p> <p>-Բոլոր անհատական և հատուկ գործիքներ, որոնք անհրաժեշտ են նշված ծառայությունների մատուցման համար, բացի Պատվիրատուի կողմից տրամադրվածից:</p> <p>-Անհատական պաշտպանության միջոցներ իր համար՝ Պատվիրատուի չափանիշներին համապատասխան:</p> <p>7.8 Աշխատաժամանակ</p> <p>-Ծառայությունը պետք է մատուցվի վերանորոգման աշխատանքների աշխատաժամանակին զուգահեռ չնորմավորված ռեժիմով:</p> <p>8. Տեխանվտանգություն</p> <p>8.1 Ծառայությունները պետք է կատարվեն տեխանվտանգության ՀՀ նորմատիվ պահանջներին և Պատվիրատուի ընթացակարգերին և չափանիշներին համապատասխան:</p> <p>Ծառայությունները սկսելուց առաջ Պատվիրատուն կատարում է Կատարողի հրահանգավորում աշխատանքի անվտանգության և պաշտպանության թեմայով: Պետք է գնահատել բոլոր առկա վտանգները և նախաձեռնել միջոցներ վնասվածքները կանխարգելու համար:</p> <p>Ծառայությունների մատուցման մեկնարկից առաջ Կատարողին պետք է ներկայացնել տարհանման սխեմայի և արտակարգ իրավիճակներում գործելու ընթացակարգի մասին:</p>	<p>7.7 Provider is responsible to ensure:</p> <p>-His transportation to the worksite</p> <p>-All personal and/or special tools necessary to provide the mentioned services, except the one listed as Client's supply.</p> <p>-All personal protective equipment for him as per the standard of the Client.</p> <p>7.8 Working time:</p> <p>The services shall be provided during irregular working hours in parallel with the time of repair work.</p> <p>8. Safety:</p> <p>8.1 Services must be provided following all Armenian safety regulations and Clients safety procedures and standards.</p> <p>Before provision of services, Client makes safety induction for Provider. All existing hazards should be assessed and measures should be taken to prevent injuries.</p> <p>Before provision of services, the Provider should be informed for the evacuation schemes and procedures in case of emergencies.</p>
---	--

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>11</p>	<p>-</p>	<p>12</p>

<p>Ծառայությունների մատուցումից առաջ ՔոնթուրԳլոբալի ներկայացուցիչը Կատարողին տեղեկացնում է՝</p> <ul style="list-style-type: none"> - Աշխատատեղի յուրահատուկ վտանգների - Նույն աշխատավայրում աշխատող այլ աշխատակիցների աշխատանքի արդյունքում առաջացող բոլոր վտանգների մասին <p>Տեղամասում ցանկացած ծառայություն մատուցելուց առաջ կատարողը պարտավոր է ձեռք բերել աշխատանքի թույլտվություն (կարգագիր) Պատվիրատուի արտադրական ստորաբաժնից:</p> <p>8.2 Անհատական պաշտպանության միջոցներ (ԱՊՄ)</p> <p>Ծառայությունները սկսելուց առաջ Կատարողը պետք է ներկայացնի, որ ապահովված է անհրաժեշտ անհատական պաշտպանության միջոցներով՝ համաձայն Պատվիրատուի տեխանվտանգության չափանիշների և ընթացակարգերի:</p> <p>8.3 Տեղեկատվական փաստաթղթեր</p> <ul style="list-style-type: none"> -ԱՊՄ օգտագործման հրահանգ -“Տեխնիկական կանոնակարգ, Էլեկտրակայանքների շահագործման անվտանգության կանոններ”՝ հաստատված ՀՀ կառավարության 2006 թվականի թիվ 1933-Ն որոշմամբ: 	<p>Before provision of services, CG representative will inform the Provider for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All specific hazards on the jobsite. • All existing hazards arising from the works of other contractors working at the same time in the area. <p>Before provision of any services on the site, the Contractor should obtain work permit (work order) from the operational department of the Client.</p> <p>8.2 Personal Protective Equipment (PPE):</p> <p>Before provision of services, Provider should show that he is equipped with the required personal protective equipment as per the safety standards and procedures of the Client.</p> <p>8.3 Reference Documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Instruction for usage of PPE. -State Regulations on Safe Operation of electrical equipments, systems and facilities, approved by RA Government Resolution №1933-N/2006
--	--

	<p><i>Տեխնիկական բնութագիր</i> <i>Technical description</i></p>			
<p>Տաթև ՀԷԿ-ի Հ.Գ.-երի ռոտորների եզրակների և բևեռների միջուկների փոխարինման աշխատանքների կատարման վերահսկման ծառայություն Supervision service of the works on replacement of rotor rims and pole cores of Hydro Generators in Tatev HPP</p>	<p>Sheet / էջ</p>	<p>12</p>	<p>-</p>	<p>12</p>

<p>-ՔԳ տեխնիկականության, աշխատանքի և շրջակա միջավայրի պաշտպանության ընթացակարգեր:</p>	<p>-Procedure of ContourGlobal for H&SE:</p>
---	--

* Սույն տեխնիկական բնութագրում թարգմանության անհամապատասխանությունների դեպքում առավելությունը տրվում է հայերեն լեզվով գրվածին:

* In case of discrepancies related to the translation of this technical specification, the Armenian version shall prevail.